Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuar (saat/hafta)
Zorunlu Yabancı Dil IV	MTF2132	3	4	2	2	0

Önkoşullar	Yok

Yarıyıl	Bahar

Dersin Dili	İngilizce
Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	Seda İlmek
Dersi Veren(ler)	
Asistan(lar)ı	

Dersin Amacı	Bu dersin amacı, yazılı ve sözlü çalışmalar ve alıştırmalar aracılığıyla öğrencilerin gelecekteki çeviri dersleri için yeterli İngilizce yabancı dil düzeyine ulaşmasının sağlanması, gelecekteki İngilizce çeviri derslerine yönelik okuma-anlama, metin çözümleme yetenekleriyle dilbilgisi ve sözcük bilgilerinin geliştirilmesidir.
Dersin İçeriği	Öğrencilerin İngilizce yabancı dil düzeylerinin geliştirilmesine yönelik çalışma ve alıştırmalar; öğrencilerin gelecekteki İngilizce çeviri dersleri için okuma-anlama ve metin çözümleme yeteneklerinin geliştirilmesine yönelik çalışma ve alıştırmalar; öğrencilerin İngilizce dilbilgisi ve sözcük bilgisi düzeylerinin geliştirilmesine yönelik çalışmalar ve alıştırmalar.
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Okuduğu metinden anladığını, metne yönelik görüş ve yorumlarını doğru ve yeterli biçimde ifade için üst-orta düzeyde İngilizce sözlü ve yazılı dilsel iletişim kurabilecektir.
2	Sözlü ve yazılı iletişim için gerekli üst-orta düzeydeki İngilizce dilbilgisi yapılarını kullanabilecektir.
3	Farklı bağlamlara yönelik üretilmiş üst-orta düzeydeki sözlü söylemleri anlama, çözümleme ve yorumlama konusunda bilinçlenerek benzer sözlü söylemleri üretebilecektir.
4	Farklı bağlam ve durumlara yönelik olarak üretilmiş üst-orta düzeydeki İngilizce yazılı söylemleri doğru anlama, çözümleme ve yorumlayabilme konularında farkındalık kazanarak benzer yazılı söylemleri üretebilecektir.
5	İngilizce üst-orta düzeyde yazılı ve sözlü iletişim için farklı bağlamlara yönelik üstorta düzeydeki İngilizce sözcükleri kullanabilecektir.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık

1	Konu Anlatımı: “International Women’s Day” Toplumsal cinsiyet eşitliği hareketlerinin tarihsel gelişimi. Yazma Becerileri: Paragraf yazımının temel nitelikleri Sınıf-içi Uygulama: Metin-içi terimlerin bağlamsal analizi ve toplumsal değişim için bireysel taahhütlerin sıralaması. Sınıf-içi Tartışma: “Modern toplumlarda kadınların hala “yetersiz temsil edildiği” alanlar nelerdir?	Öğrencilerin, cinsiyet eşitsizliği kavramıyla ilgili kısa bir araştırma yapması.
2	Konu Anlatımı: “What can we learn from the clothes we buy but never wear?” İşe alım süreçlerinde yapay zekânın (YZ) rolü ve kariyerle ilgili ileri düzey deyimler. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki anahtar kelimelerin tanımlarıyla eşleştirilmesi ve gardırop yönetimiyle ilgili phrasal verb’lerin cümle içinde kullanımı. Sınıf-içi Tartışma: “Alışveriş terapisi” kavramı, Marie Kondo’nun eşyalardan vazgeçme felsefesi ve kıyafet hatalarından çıkarılabilecek derslerin tartışılması.	Öğrencilerin alışveriş alışkanlıkları ve sürdürülebilir moda ilişkisi üzerine araştırma yapması.
3	Konu Anlatımı: “Does a song conjure painful memories? Try to rehabilitate it, say scientists” Müzik ve bellek arasındaki nörolojik bağlar, duygusal çağrışımların psikolojisi ve “şarkı rehabilitasyonu” (song rehabilitation) kavramı. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki kelimelerin analizi ve bir şarkının duygusal etkisini değiştirme adımlarını anlatırken “Conditional” dilbilgisi yapılarının kullanımı. Sınıf-içi Tartışma: Müziğin travma sonrası stres bozukluğu (PTSD) üzerindeki etkileri ve acı hatıraları “silmek” yerine onlarla barışmanın (rehabilitasyon) psikolojik faydaları.	Öğrencilerin “Duygusal Bellek”in müzik algısı üzerindeki etkisi üzerine kısa bir tarama yapması.
4	Konu Anlatımı: Advantages-Disadvantages Essay iskeleti; giriş paragrafı kurgulama, dengeli bir “Thesis Statement” (Tez Cümlesi) yazma ve her iki perspektifi destekleyen “Body Paragraph” (Gelişme Paragrafı) organizasyonu. Sınıf-içi Uygulama: Belirlenen bir konu üzerinde makale taslağı çıkarma. Sınıf-içi Tartışma: Bir konuyu yazarken kişisel görüşümüzü belirtmeden iki tarafı nasıl objektif sunabiliriz?”	Akademik yazım kurallarının araştırılması
5	Konu Anlatımı: Advantages-Disadvantages Essay iskeleti; giriş paragrafı kurgulama, dengeli bir “Thesis Statement” (Tez Cümlesi) yazma ve her iki perspektifi destekleyen “Body Paragraph” (Gelişme Paragrafı) organizasyonu. Sınıf-içi Uygulama: Belirlenen bir konu üzerinde makale taslağı çıkarma. Sınıf-içi Tartışma: Bir konuyu yazarken kişisel görüşümüzü belirtmeden iki tarafı nasıl objektif sunabiliriz?”	Akademik yazım kurallarının araştırılması.
6	Konu Anlatımı: “We told young people that degrees were their ticket to a better life. It’s become a great betrayal” Tüketici psikolojisi, moda alışkanlıkları, yaşla değişen kişisel tercihler ve gardırop yönetimiyle ilgili fiiller. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki anahtar kelimelerin eşleştirilmesi ve metin içi deyimlerin anlam analizi. Sınıf-içi Tartışma: “Üniversite diploması hâlâ bir “altın bilet mi?” sorusunun tartışılması.	Öğrencilerin, yapay zekanın tehdit ettiği işler hakkında kısa bir araştırma yapması.
7	Konu tekrarı + Yazma Pratiği	Konu tekrarı + Yazma Pratiği
8	Midterm 1 / Practice or Review	

9	Konu Anlatımı: “It made my day more meaningful’: the Japanese gen Zers attempting a two-hour limit on smartphone use”. Dijital detoks, Z kuşağının teknoloji kullanım alışkanlıkları ve akıllı telefon bağımlılığının bilişsel süreçler üzerindeki etkisi. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki phrasal verb’lerin sunum içinde kullanılması. Sınıf-içi Tartışma: “Dikkat Ekonomisi” (Attention Economy) kavramı çerçevesinde, ekran süresi sınırlamalarının bireysel özgürlük mü yoksa bir gereklilik mi olduğu.	Öğrencilerin, akıllı telefon kullanımının odaklanma süresi üzerindeki etkilerini araştırması.
10	Konu Anlatımı: “Everyday Life: Night and Day”. Uyku fizyolojisi, bilişsel performans üzerindeki etkileri ve iş dünyasında verimlilik ile “siesta” kültürünün ekonomik yansımaları. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki uykuyla ilgili terminolojinin analizi ve uykusuzluğun iş kazaları ile verimlilik kaybı üzerindeki istatistiksel verilerinin incelenmesi. Sınıf-içi Tartışma: Modern çalışma saatleri biyolojik saatimizle ne kadar uyumlu?” ve kurumsal şirketlerdeki “uyku kabinleri” (nap lounges) çalışan refahı mı yoksa daha fazla üretim için bir araç mı?	Öğrencilerin “Sirkadiyen Ritim” (Circadian Rhythm) kavramını araştırması.
11	Konu Anlatımı: Cause-Effect (Neden-Sonuç) essay iskeleti; tez cümlesinde (thesis statement) neden-sonuç ilişkisini netleştirme, “due to, because of, consequently, as a result” gibi akademik geçiş ifadelerinin kullanımı ve odak noktasını “nedenler” veya “sonuçlar” üzerinden kurgulama teknikleri. Sınıf-içi Uygulama: Belirlenen bir konu üzerinde neden-sonuç zinciri oluşturma; ana nedenleri ve bunların toplumsal/bireysel sonuçlarını içeren bir makale taslağı hazırlama. Sınıf-içi Tartışma: “Bir olaydaki ‘ana nedeni’ (root cause) ikincil nedenlerden nasıl ayırt ederiz?”	Akademik yazım kurallarının araştırılması
12	Konu Anlatımı: “Dear, did you say pastry?’: meet the ‘AI granny’ driving scammers up the wall”. Siber güvenlikte sosyal mühendislik, dijital dolandırıcılık yöntemleri ve yapay zekanın savunma mekanizması olarak kullanımı. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki anahtar kelimelerin analizi ve Defining Relative Clauses kullanımı. Sınıf-içi Tartışma: Dolandırıcıları oyalamak (scam-baiting) etik midir? Yapay zeka, siber suçlarla mücadelede insan faktörünün yerini tamamen alabilir mi? Kısa Sınav: Kelime bilgisi ve okuduğunu anlama	Öğrencilerin, dijital dünyadaki “Kimlik Avı” (Phishing) saldırıları üzerine inceleme yapması.
13	Konu Anlatımı: “The big idea: should we embrace boredom?”. Can sıkıntısı psikolojisi, yaratıcılıkla olan ilişkisi ve sürekli stimülasyonun (uyarılmanın) zihinsel sağlık üzerindeki paradoksal etkileri. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki kelimelerinin kullanımı ve sınıf içinde yapılan “Can Sıkıntısı Anketi” verilerinin istatistiksel analizi. Sınıf-içi Tartışma: “Dijital çağda can sıkıntısı bir lüks müdür?” ve can sıkıntısının yaratıcı düşünceyi tetikleme potansiyeli.	Öğrencilerin, nörobilimdeki “Varsayılan Mod Ağı” (Default Mode Network - DMN) kavramını ve zihnin serbestçe dolaşmasının (mind-wandering) bilişsel faydalarını araştırması.
14	Konu Anlatımı: “The big idea: could the English language die?”. Dilsel evrim, “Lingua Franca” kavramı, dilsel hegemonya ve küresel İngilizcenin gelecekteki olası formları. Sınıf-içi Uygulama: Metindeki ileri düzey kelimelerin bağlamsal analizi ve 100 yıl sonrası için yeni “İngilizce” kelime girdileri (dictionary entries) tasarlama çalışması. Sınıf-içi Tartışma: “İngilizcenin hakimiyeti yerel diller için bir tehdit midir?” ve “Yapay zeka çeviri teknolojileri, bir küresel dil ihtiyacını ortadan kaldırabilir mi?” sorularının tartışılması.	Öğrencilerin, “Dünya İngilizceleri” (World Englishes) modeli üzerine bir araştırma yapması.
15	Konu tekrarı + Çeviri Pratiği	Konu tekrarı
16	Final	

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	14	0
Laboratuar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	1	15
Ödev		
Sunum/Jüri	0	0
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	45
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	4	56
Laboratuar			
Uygulama	0	0	0
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	14	2	28
Derse Özgü Staj			
Ödev	0	0	0
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	1	1	1
Projeler			
Sunum / Seminer			0
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	15	15
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	15	15
Toplam İşyükü			115
Toplam İşyükü / 30(s)			3.83
AKTS Kredisi			4

Diğer Notlar	Yok